

# La Yeu de l'Empordà

Any XXXIII.-Època 2.ª

Figueres, 10 de setembre de 1932

Preu: 15 cts.-N.º 1457

### Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3 . . . . .

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5

TELÈFON N.º 137

Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:

Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES

## Contractistes! Propietaris! Safaretxos

(VIVERS)

ciment armat, fabricats mecànicament.

Molt més lleugers...

Molt més resistents...

Construcció i presentació esmerada.

Completament garantitzats.

Preus per a Figueres i la Comarca:

10 litres . . . . .	Ptes. 20'00	400 litres . . . . .	Ptes. 44'00
20 . . . . .	23'00	500 . . . . .	49'00
30 . . . . .	26'00	600 . . . . .	59'00
40 . . . . .	29'00	750 . . . . .	69'00
50 . . . . .	35'00		

Per comandes dirigir-se a la

## Fàbrica de Pedres Artificials

DE

### ENRIC SAGRERA

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

CASA CENTRAL:

GIRONA

Carrer Lorençana, 36

Telèfon, 367

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

### Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables

Avinguda de la República, núm. 18. -- FIGUERES



Màquines per a escriure de varies marques

NOVES, RECONSTRUÏDES I D'OCASIÓ  
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

LLUIS GIERE  
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

Les Riquíssimes Galetes

TEULES - CROCANTINS - TORPEDOS - PRALINETS  
de la Casa Joaquim Trias de Santa Coloma de Farnés  
les trobareu únicament a la

### CASA SOLÉS, Comestibles

Avinguda República, 51 i Sant Antoni, 26. - FIGUERES

Impremta i Llibreria  
**"La Veu de l'Empordà"**

Garcia Hernández, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT  
 FERRAN**

Preparat diàriament

Aliment de fàcil digestió indicat per als que sofreixen de l'Estómag i Ventrell

**Capil·lar Ferran**  
 Tònic i regenerador del cabell

**Callicida Ferran**  
 Cura ulls de poll i durícies

Garantia de bon despatx

Dipòsit de **BRAGUERS i FAIXES**

Material asèptic per a parts

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X.-- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers, Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

**La Nova Funerària  
 i FUSTERIA  
 de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
 FIGUERES

**Perxas i Companyia**

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstit.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITIS en custòdia de títols.

**Aigua ORION**

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION  
 Prodigiosa aigua «verge»

Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiactiva  
 la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:

Josep Burgell, Casades de Códol, 15



**Auto-GARAGE SPORT**

Traslladat al nou local,  
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

**Taller Mecànic de Llorenç Calvet**

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

**Fàbrica de**

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**

Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

# Pagesos: exigiu responsabilitats

Es ben manifesta la lliçó que ens dóna la història quan al capdavant de qualsevol corrua de fracassos de tota mena que tingui una nació o estat, ens hi aixeca els udols del poble que clama contra els dirigents que tan malament l'han conduït i poques són les dinasties o regimes que no morin víctimes de les sancions de què s'han fet mereixedors pels seus desencerts.

Igualment totes les constitucions i lleis fonamentals dels Estats moderns posen especial cura en estructurar els organismes que poden exigir responsabilitats als més alts poders i sancionar severament llurs malifetes.

Poble insensible als fracassos dels seus governants, està mancat d'ànima col·lectiva; serà un conjunt de massa gregària, porcions de matèria però no una consciència social.

En canvi des d'anys ençà les organitzacions obreres de la nostra terra són víctimes amb molta freqüència de les formidables equivocacions dels seus directius sense que mai no s'hagi aixecat un clam responsabilista prou fort i eficaç que acabi d'una vegada amb els aficionats de l'obrerisme que mancats totalment de preparació econòmica i sociològica i sense altre bagatge mental que fantasies, utopies i odi encaminen les masses als màxims extremismes i als majors fracassos.

A la fi i al cap les associacions, els sindicats, les entitats socials i polítiques són petits estats dintre un altre estat que com aquest, pel seu normal funcionament, deuen obeir a les mateixes lleis biològiques.

Per què, doncs, les lleis estatals i fins les mateixes històriques puneixen les prevaricacions dels governants i en canvi els organismes obrers, deixen impunes tantes calamitats que la mala fe, l'egoisme o quan menys la incompetència dels seus quefes, congrien damunt llurs espatlles?

Ara ha tocat el torn de rebre als nostres pagesos i terrassans. Ja anys enrera, deu o dotze, el sindicalista Alberola va alepremar a la pacífica pagesia de la nostra comarca d'Olot. El més sorollós fracàs coronà ben prompte aquelles actuacions revolucionàries agràries d'aquell sediciós desconexedor dels problemes del camp. Encara hi ha famílies que en ploren les conseqüències.

Com si el resultat no hagués estat prou allçonador ara s'ha repetit l'edició en les nostres comarques gironines.

El poder públic l'any passat va donar una sèrie de decrets sobre revisió de contractes d'arrendament de finques rústiques, amb el fi, sens dubte, d'aplicar un sa intervencionisme estatal contra els excessos que pogués haver produït durant l'època dels preus alts aquell liberalisme econòmic, del que tant justament ha blasmat l'escola social catòlica, aliat amb l'esperit de competència dels mateixos meners.

Es de suposar, piadosament pensant, que l'esperit del legislador era controlar amb unes normes racionals i equitatives aquella anarquia i gran desigualtat que sobre preus per l'arrendament de finques regnava en el camp. En igualtat de cabuda i calitat uns amos les tenien molt barates, altres cares i, uns pocs, molt cares.

L'afició demagògica de polítics extremistes ha fet malbé tot el bo que hi podia haver en els referits decrets.

Passant per alt un esmerat estudi previ de cada cas, sobre extensió de la finca, qualitat de la terra, preus de la comarca i característiques del propi contracte que el sentit comú requeria, els terrassans han estat convidats, millor dit, atiat a formular demandes de revisió a l'engròs sense to ni solta. S'ha prescindit de seleccionar sols aquells que tinguessin base moral o quan menys legal que possibilités una sentència favorable.

Fet així, la majoria de les demandes han anat al judici sense documentació, sense proves, sense defensa, i com a conseqüència, al cove. A moltes les mancava data, altres portaven signatura falsa i quasi totes s'han caracteritzat per una sorprenedora deficiència de tramitació i defensa que fa fortament responsables als directius.

Si algú ha guanyat ha estat per atzar. Res no s'ha aconseguit. No pot estar satisfeta una concepció d'un repartiment més humà i just. Els que tenien la terra cara, ara tenen. Els que la tenien baratíssima, n'hi han, gaudeixen de les mateixes avantatges. Però en canvi les conseqüències desastroses són a milions. Despeses dels propietaris per a viatges i defensa; la terra desvaloritzada; capital mort que deuria circular i donaria treball; neguits i preocupacions per part dels pagesos, i sobre tota calamitat, rompuda la solidaritat moral que sempre deu existir entre uns i altres i que en el camp fins les mateixes lluites contra la implacable naturalesa fan més necessària.

Vosaltres, els directius, sou els responsables de tals fracassos. Feu quelcom per a reparar el mal. En Sebastià Faure, doctrinari de l'anarquisme a França, al principi de la gran guerra llençà uns circulars, a conseqüència de les quals, diversos soldats caigueren, contagiats per aquelles idees en les penes severes del codi militar.

En Faure per a salvar els enfeïços caiguts per culpa d'ell va oferir al ministre el seu silenci per d'aleshores endavant. Li fou acceptat i en conseqüència els soldats es pogueren alliberar.

Pagesos, feu callar als directius que us han enganyat i busqueu-ne altres de més dignes.

L'AMIC DEL POBLE.

## El Matrimoni Civil

Normes dels Prelats de la Província Tarraconense

El Batlle O. Eclesiàstic del Bisbat inserta sobre aquest punt tan important les següents normes que creiem d'interès per tots els catòlics. Dinen:

«La ley de 28 de Junio del año corriente, publicada en la «Gaceta de Madrid» del día 3 de Julio, dice terminantemente en su artículo primero:

«A partir de la vigencia de la presente Ley sólo se reconoce una forma de matrimonio, el civil, que deberá contraerse con arreglo a lo dispuesto en las secciones primera y segunda del capítulo 3.º del título 4.º del Libro 1.º del Código civil...» con las modificaciones que indica a continuación el mismo artículo.

Dicha ley empieza a regir, en virtud de lo que establece su artículo 5.º, el próximo día 3 de Agosto.

El concepto que deba merecer a los catòlics el llamado «matrimonio civil», desde

el punto de vista dogmático, moral y canónico, queda suficientemente expuesto en la anterior Instrucción que suscriben los Reverendísimos Metropolitanos. Sin perjuicio, pues, de la doctrina en ella sentada, que es la enseñada en todo tiempo por la Iglesia; y ateniéndose puramente al nuevo estado que de hecho viene a crear en España la repetida Ley, los Prelatos de esta Provincia eclesiástica hemos acordado publicar las siguientes normas, a que en adelante deberán los Párrocos atenerse para la autorización de matrimonios.

1.ª Téngase como norma general, que la legislación española concordada ha cesado plenamente, o quedado sin efecto, como consecuencia de las múltiples disposiciones del nuevo régimen contrarias a los derechos de la Iglesia. En su virtud, la disciplina eclesiástica en España debe regularse totalmente por el derecho común, o sea por el Código de derecho canónico.

2.ª En particular, en materia matrimonial, quedan sin efecto, o deben tenerse por derogadas, todas las disposiciones anteriores del poder civil (sean propiamente civiles,

## El senyor Bisbe de Vich, Administrador Apostòlic de la Diòcesi de Girona

Dimarts a la tarda, el Capítol Catedral de Girona va rebre un telegrama de l'Exm. i Rdm. Nunci de S. S. Monsenyor Tedeschini, comunicant-li que el Sant Pare, havia nomenat administrador Apostòlic del Bisbat de Girona a l'Il·lustríssim i Rdm. Dr. Perelló, Bisbe de Vich.

El Capítol en assabentar-se del nomenament es dirigí telegràficament a Monsenyor Tedeschini, acusant-li rebut de dit telegrama i al senyor Bisbe de Vich felicitant-lo per la seva designació.

El Dr. Perelló, ha contestat en altre telegrama agraint el testimoni d'afecte, amb una benedicció pel Capítol.

En virtut d'aquest nomenament, el Capítol Catedral no ha hagut de procedir elecció de Vicari Capitular, com estava acordat.

LA VEU DE L'EMPORDÀ que durant la seva llarga existència te donades inequívokes proves del seu catolicisme i adhesió a les ensenyances i recomanacions dels Srs. Bisbes que han regit sàbiament aquesta diòcesi, dels qui ha rebut en distintes ocasions les més encoratjadores paraules per a la defensa de la nostra sacrosanta Religió, ha vist amb la major satisfacció el nomenament d'Administrador Apostòlic de la seu gironina fet en la persona del sàbi i virtuosíssim Sr. Bisbe de Vich, Excm. i Ilm. Dr. Joan Perelló, qui amb tant de zel Apostòlic i encert governa la seu vigatana.

Amb tan grata avinentesa, envia des d'aquestes planes la més pregonia i sincera adhesió a la primera Autoritat Eclesiàstica del Bisbat, l'Exm. doctor Perelló, acatant-se des d'ara als encertats manaments i profitoses ensenyances amb que, ajudant Déu, ens honorarà durant el seu Pontificat.

LA REDACCIÓ.

## Manies

Temps enrera ens feren treure dels carrers i dels establiments, els rètols que eren escrits en català i s'ordenà de que fossin escrits en castellà.

Aleshores tot era en contra de Catalunya, ja que els catalans erem separatistes, i era un senyal de separatisme el que un carrer es dignes, posem per cas, Joan Tutau, Concepció Massanet, Sant Pere, i per això el dictador, en venir a Catalunya, sentí aquesta forta olor de separatisme i perquè ens convertíssim ens els feu escriure d'aquesta faiso: Juan Tutau, Concepció Masanet (per no gosar traduir en Concepció demasiado limpio), San Pedro, i es clar, des d'aquell moment ja no forem separatistes, ens espanyolitzàrem ràpidament.

Apar que hi hagué intenció, per tal de tallar de socarrel la planta separatista i així no pogues rebrollar més, de fer traduir àdhuc els cognoms dels qui els dirien catalans, és a dir, Moncuñil, per Miconejo, Jou, per Yugo, Capdevila, per Cabeza de villa, Poc, per Poco, Fàbrega per Albahaca, i seguidament els pobles com Cantallops, per Cantalobos, Figueres, per Higuera, Llansà, per Lanzó o Echó, Celrà, per Cielo raso etc. etc. i si no progressà l'idea, fou solament perquè trobaren que hauria estat molt difícil fer pagar les penyores que tan sovintejaven (com ara si fa no fa) als individus mal nllats, doncs si en posaven, per exemple una a n'en Ros, que aleshores s'hauria dit Rubio, com que tindria tota la documentació a nom de Ros, en dur-li l'ofici a nom de Rubio l'hauria endosat a qualsevol que s'hagués entès d'aquella manera.

Doncs bé, això era aleshores, però i ara? estem molt millor en quan aquest tarannà que aleshores?

Avui també som separatistes, i sinó pregunteu-ho als honorables diputats que han mogut tan d'enrenou amb l'afar de l'Estatut de Catalunya, aquell Estatut, pobret! que no el coneixerà, quan ens el donin, ni tan solament qui l'infantà, i que alguns parastres de la Pàtria, que ultra les mil pessetones de l'ala, tenen enchufes (diguem-ho en castellà, que és més bonic) a dotzenes, i que d'ençà de la vinguda de la República, segons diuen males llengües, s'han forrat els ronyons i cobren cinc, den i quinze mil pessetones mesals, cada mes, oïd! aquells parastres de la Pàtria, diem, també ens volen penjar lo de la dictadura i com ells volen i van en contra de Catalunya.

Ara també hi ha canvis, i si no s'ha pensat en traduir els noms i cognoms de persones i de carrers, si que s'ha pensat de canviar els que tenen el nom de sants, ja que la República és laica, (no saben dir altra cosa), però s'els ven massa l'orella amb el desfici que han tingut i tenen de traure tot el que fa olor d'església, és a dir, que ells, (els dirigents) s'afanyen tan com poden en traure els noms de sants i fins de persones il·lustres i caritatives que durant la llur vida feren molt per les llurs poblacions.

Arribarem, potser, si tan endins s'els fica la mania als nostres esquerrans, a que d'el poble de Sant Pere Pescador, s'en dirà Pere Caçador, puix s'ha de traure fins

Construir un receptor que estableixi un «Standard» en el món de la Ràdio i a un preu que s'adopti a les condicions econòmiques actuals exigeix les següents qualitats:

Primera. Reproducció immillorable.

Segona. Selectivitat extraordinària, que permeti la separació de totes les emissores europees de importància.

Tercera. Construcció insuperable a tota proba.

Quarta. Maneig senzill amb un sol mando, per a ondes curtes i llargues.

## SOLUCIO

Els nous Receptors

# Philips a Superinductància 630--830

REPRESENTANT OFICIAL: PERE BRUNET, Plaça Catalunya, 13, FIGUERES

aquella mica d'olor de Sant Pere perquè com ell era pescador... res, res, fora això i donem a Pere, altre ofici; de Sant Jordi, en faran Jordi, de San Sebastián, en diran Sebastián i així els altres, que si no els poden canviar, els deixaran amb el nom a seques.

El mateix es farà, i es fa ja ara, amb una afició i activitat dignes de millor causa.

Se n'han canviat molts i aviat els carrers de Sant Josep, Sant Vicents, Verge Maria etc. els veurem canviats amb el nom il·lustre de qualsevol enxufat, de qualsevol personalitat destacada.

Es procurarà també de canviar els noms de les persones que tinguin algun sant per començament com Santiago, Santpere, Sanjurjo, Sánchez, Santos, als quals s'els dirà Tiago, Pere, Jurjo, Che (a tall de valencià) Primer de novembre (per allò de Tots sants), si és que no els hi canvien completament.

I heus ací tota la feina i tota l'activitat dels nostres estimats esquerrans, com si no hi hagués res més útil i més necessari per al bé comú.

TRAMQUIL.

P. S.—Acaba d'aprobar-se l'Estatut; tot és joia en la nostra terra. Déu faci que aquesta joia sigui duradera i que amb l'Estatut aprobat, tot i no ésser el que volíem, que Catalunya frueixi la seva autonomia merescuda i que els nostres governants catalans tinguin seny per a complir amb els llurs deures i fer-la ben rica, plena i culte.

## Llibres

Joan P. Fàbregas.—*Assaig d'Economia Política*.—Barcelona, impr. A. G., 1932 (vol. I), 288 pp.

Segui en el ram que es vulgui de l'especulació, en que se suscitin greus problemes per la humanitat, l'actitud d'adoptar una posició d'independència i de neutralitat esdevé per a molts temptadora, afalagant, tal volta, els que així procedeixen, l'idea d'ésser ells els primers en la sinceritat dels sentiments, i fins els únics (ho diem pel pròleg). Sobretot el jovent, fins molt tard, no sol adonar-se de què ha adoptat una teoria, i que la seva posició s'enmarca en una escola més o menys vella, més o menys gastada.

Aquest «Assaig d'Economia Política» de Joan P. Fàbregas cau, evidentment, dintre aquesta escola esmentada, els dos corns de la qual pertanyen. L'un a l'escola dels individualistes, i l'altre a la dels socialistes, ambdós en lluita aferrissada contra la dels catòlics. Conegent el mitjà que el rodeja l'autor ha adoptat la tàctica del silenci absolut dels programes i de les solucions dels catòlics. Malgrat tot, fa molta història, més que observació de dades i coordinació de fets. Això li permet dedicar grans elogis a Adam Smith, i descobrir un nou apòstol, Henry George. Per res no citarà a Lleó XIII, seria fer metafísica; i ell procura fer tasca profitosa, val dir, acomodar-se la història.

Per tal que es vegi la metafísica, però, que l'autor sustentava, defensant el col·lectivisme, diu, «ho fem, naturalment, des del punt de vista teòric, perquè l'experiment de la U. R. S. S. no ha acabat encara la primera fase del seu procés històric que ens permeti jutjar si la supressió de tot el que fa referència a allò que alimenta l'egoisme de l'individu... ha trobat un substitut en aquell sistema.»

El substitut, per nosaltres, es trobarà alguns segles després que s'hagi descobert el moviment continu; altrement, hi ha una superació dels anomenats mòvils individuals i egoïsmes de l'individu, que es troba en els sentiments i contingut de les idees cristianes de dignitat humana, de família, de classe social, de pàtria i de vida ultraterrena.

I perquè nosaltres també tenim un sentit de responsabilitat, hem de recomenar als nostres lectors que no el lleixin.

KREM.



## DIVULGACIÓ GRAMATICAL

b, p, t, d finals mudes

En parlar de la *r* veïrem que malgrat d'ésser muda no per això deixava d'influir el mot. Per exemple, *canta, cantar*, on l'accent tònic cau a la primera o segona vocal.

En canvi la *b*, *p* darrera *m*, *i*, *d* darrera *l* o *n*, són mudes i no tenen cap influència al mot. Exemple:

*Sal, comtal, salt, malalt, Arnald, tren, mont, profund, tom, tomb, camp, ram.*

Per tant, caldrà investigar en els derivats per saber si cal escriure després de *n*, *l* la *t* o *d*, i després de *m*, la *b* o *p*. Un derivat de *sal* serà, p. e., *salar*. Un derivat de *salt* serà *saltar*, *saltiró*, etc. Doncs la primera significació serà sense *t*; la segona serà amb *t* final (noteu la *t* entre la *l* i *ar*).

Un derivat de *camp* serà, p. e., *campe rol*; de *tomb*, *tombarella*; de *ram*, *ramet*. Escriuiu, doncs, la *b*, *p* en *camp*, *tomb*, i sense cap després de *ram*.

Noteu: *temps*. Noteu que la *t* sona després de *l* en *mòlt* (de *moldre*). Exemple: *café mòlt*. És l'únic cas.

S'escriu *gran*, sense cap *d* final, malgrat *grandíssim*.

Hem parlat que la *r* final és muda. No obstant tenim unes quantes paraules amb la seva pronunciació. Exemple:

*Mar, car, mor, cor, pur, or, amor, militar*, i alguna altra.

Nosaltres ací tenim la tendència o bé d'emmudir la *r* o bé de fer-la acabar en en so de *t*. Diem: «el mart», «de quin ort és», «és molt cart», etc.

Els que voldran fugir d'aquest parlar, cauran a l'altre defecte de suprimir la pronunciació de *t* on no convindria fer-ho. Exemple: «ell per(d), mai guanya».

També la *t* o *d* desapareix quan és seguida de *s*. Exemple:

«Ho per(d)s tot» «arbres tor(t)s».

Com que són pocs els mots amb *r* sonora no seguida de *t*, *d*, serà fàcil de recordar-los.

Si hom no els recorda, caldrà fer com el que hem explicat per després de la *n*, *l* o *m*.

Exemples sense *t* o *d*: *caríssim-car*, *pureza-pur*, *morir-(ell) mor*, (*aurifer-or*).

Exemples amb *t* o *d*: *certa-certs-cert*, *verdejar-verds-verd*, *hortolà hort*, *perdre-perd*, etc.

Tractant de la *qu*. Com haureu vist, la

lliçó passada va tractar sobre la *qu* seguida de la *e*, *a*, *o*, sons vocals, úniques possibles en aquella exposició, per tant, per al millor enteniment, cal llegir el títol: «*c-q* davant *u* seguida de vocal *e*, *a* o *o*».

VARELA.

## —Francese Agulló Minobis

METGE - OCULISTA

Monturiol, 20, 1.<sup>er</sup> Figueres assabenta a la seva clientela que durant els mesos de juliol, agost i setembre tindrà obert el seu despatx (carrer de Monturiol, 20, 1.<sup>er</sup>) tots els dies des de les 9 a les 12. Els dies de mercat fins a les 5 de la tarda.

## Espigolant

La pertorbació al camp jutjada per uns extremistes

El partit d'Esquerra ha tingut una escissió ben trista per a ell: el grup *Nosaltres sols*, que al començament estigué en contacte amb el partit que acabà el Sr. Macià, un grup que diu les coses amb tota franquesa i violència, i ara es posa a retreure als de l'Esquerra els seus actes pertorbadors, actes de política electorera, comesos mentre s'oblida del catalanisme més elemental, i ja no diem de l'estrident que predicava i que li valgué tants de sufragis en els moments en què encara eren fresques les ferides de la Dictadura. El darrer número del setmanari *Nosaltres sols* s'ocupa de la política agrària que segueix l'Esquerra. En traiem els següents fragments:

«Mentre ha quedat sense reclamació prèvia, per part del Sr. President de la Generalitat al Ministeri d'Estat de la República espanyola, la vexació feta a la bandera catalana a Praga, a una representació de la pròpia Generalitat, els homes dirigents de aquesta recorren la comarca del Penedès, voltats de Mossos de l'Esquadra, atiant la més criminal, la més suïcida de les guerres fratricides amb el plet rabassaire, amb una vehemència que hauria estat millor quatre dies després del 14 d'abril, quan els homes de la Generalitat abandonaren a l'enemic la República Catalana.

...Ara, aquesta lluita, no té altra finalitat que una intenció electoral. La posició dels homes de l'Esquerra, en aquesta qüestió, no és sincera ni és clara.

Si hi havia o existien injustícies en els contractes de parcel·laria, entre el propietari de les terres i el conreuer, aquesta injustícia calia reparar-la.

Fer-ne una campanya en aquest sentit, hauria estat just.

Fer una campanya sorollosa, amb una finalitat pràctica indeterminada i fer-la en aquests moments, és atemptar contra Catalunya. En l'aspecte de justícia social, les campanyes i els discursos en pro dels «rabassaires» no precisen res. La idea que el poble camperol n'ha recollit, és la idea bàsica de la socialització de la terra: que la terra pertany al que la treballa.

Però, els rabassaires del Penedès no són uns proletaris. Hi ha senyor rabassaire que té auto particular i es passa els dies a Barcelona, en ple platxer i fumant uns cigars dignes del segon Imperi. Els veritables proletaris no són ells. Els vers proletaris són

els carreters, els mossos de pagès, i les serventes, que treballen per a ells. Aquests a qui els rabassaires fan treballar dotze o catorze hores diàries, remenant fems i traginant bassa per a adobs o bé sulfatant les vinyes, amb els ulls coents de les emanacions. Són aquests, els que haurien de cridar per la justícia. I, en canvi, són víctimes dels que la demanen.

El cas que molts parcers que realment no tenen altre mitjà de viure que les terres de les quals són mitgers; però també hi ha parcers que són propietaris d'hortos i de casses.»

Aquesta serà tal vegada la fi de la qüestió rabassaire si no se soluciona bé. Als rabassaires d'avui, demà els sortiran amb exigències, tan o més justes que les seves els seus jornalers. Que pensin que alçar la gent en lluita és fàcil. El que és difícil és mantenir la pau i la justícia.

## NOTICIES

### L'onze de Setembre de 1714

En commemoració de la trista data en que els nostres germans sucumbiren defensant els turs i les llibertats de nostra aimada terra, demanem piadosament a tots els bons fills de Catalunya que preguin a Déu pel repòs etern de les ànimes llurs i per a que Catalunya, que, amb l'aprovació de l'Estatut, verificada ahir divendres a la tarda, 9 del corrent, per les Corts Constituents per una immensa majoria, recobra la seva personalitat regional, sàpiga aprofitar-se de les concessions autonòmiques suara aprovades per a el bon govern de la terra catalana.

### Obra dels Exercicis Parroquials

El proper dia 25, quart diumenge de setembre, es celebrarà a Banyoles la magna

### DIADA DIOCESANA DEL RECÉS

organitzada anualment per les Lligues de la diòcesi de Girona.

En vibrant al·locució que encapçalava el programa de la Diada, el Consell Diocesà posa de relleu la màxima importància de l'acte i convida tots els exercitants a prendre-hi part.

Tal com teníem anunciat, dijous va tenir lloc a Girona la gran diada infantil. La manca de temps i espai, i la grandiositat de la festa, que demana una llarga narració, ens priva de ressenyar-la com se mereix en el present nombre. Avui sols consignarem que fou un èxit esclatant, assistint-hi uns mil dos cents infants, que donàren amb la seva pietat, ordre i alegria un jorn de glòria a Déu, de satisfacció a la bella ciutat de Girona i d'esperança per a tots aquells que procuren la seva felicitat. En el nombre vinent, si Déu ho vol, en parlarem extensament.

### —Un complet assortit en gèneres

de punt interiors per a istiu, amb estam, seda fil i cotó es trova sempre i es fabrica a mida a la Casa Estela, carrer de Perelada 15, Fàbrica de gèneres de punt a preus que per les seves bones qualitats són sempre molt econòmics.

Dimecres a la nit caigué sobre nostra ciutat i voltants una forta tempestat de trons i llamps, amb una regu-  
lar plogüda, que es repetí ahir amb poca  
quantitat i avui a l'hora d'escriure aques-  
tes ratlles. En dita tempestat caigué un  
llamp al campanar i Església Parroquial  
d'Avinyonet, causant-hi desperfectes de  
bastant consideració.

**Vol prendre un bon Café?**  
**-A on?**

**GRAN CAFÉ EXCELSIOR**  
**RAMBLA**

Ahir al saber-se l'aprovació defi-  
nitiva de l'Estatut hi hagué en la nostra  
ciutat una alegria i satisfacció indescrip-  
tibles en la majoria dels ciutadans.

S'endomassaren moltes cases lluint  
banderes catalanes i republicanes i es  
tocaren sardanes a la Rambla, a la ves-  
prada. Nosaltres, defensors constants de  
les llibertats de Catalunya,  
unim la nostra satisfacció a la de tots els  
bons catalans per tant faust esdeveni-  
ment.

**E. RUTE METGE I DENTISTA**  
**Caamaño 4-Figueres**

*Exercicis Espirituals per a Se-  
nyores i Donzelles.*—Del 19 al 25 del mes  
en curs s'en donarà una tanda en la Casa  
de les Religioses del Sagrat Cor de Jesús  
de Banyoles. La dirigiran els R. R. Fran-  
cesc Sala i Antoni Talamàs M. M. D. D.  
Pensió: 35 pessetes.

Llocs d'inscripció: D.ª Ramona Canal,  
Sant Martí, 36 i Senyoreta Pilar Co-  
romina, Plaça del Monestir.—Banyoles.

A preu de fàbrica poden adquirir *waters-  
lavabos, banys, rentamans, bidets, escalfa-  
dors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a  
cambres de bany*, per haver contret la

**Ferreteria Suñer**

Plaça, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116  
un acord amb una de les més importants fàbri-  
ques d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís  
a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no  
igualada.

**Biblioteca Popular de Figueres.**—

Resum estadístic del mes d'agost.—Total  
de lectors: Sala de Lectura, 741; Servei  
Prèstec, 843.—Obres consultades: Sala  
de Lectura, 904; Servei de Prèstec, 1.152.

Detall d'obres consultades per sec-  
cions.—Sala de Lectura: Obres generals,  
140; Filosofia, 7; Religió, 9; Dret. Ciències  
Socials, 27; Lingüística, 28; Ciències  
Pures, 60; Ciències Aplicades, 70; Belles  
Arts. Esports, 51; Literatura, 101; His-  
tòria. Viatges, 78. De la Secció Infantil  
s'han llegit 333 obres.

Servei de Prèstec: Obres generals, 20;  
Filosofia, 17; Religió, 2; Dret. Ciències  
Socials, 24; Lingüística, 3; Ciències  
Pures, 25; Ciències Aplicades, 20; Belles  
Arts. Esports, 20; Literatura, 712; His-  
tòria. Viatges, 80. De la Secció Infantil  
s'han llegit 229 obres.

**Marian Basil** Mestre de ca-  
ses, ofereix els  
seus serveis al públic. Carrer de Lasau-  
ca, 28, segon.

L'Ajuntament de Serinyà ha fet  
unes bases per a prendre part en el con-  
curs que ha de proveir la vacant de  
metge titular Inspector municipal d'a-  
quella localitat.

**Cristall - Porcellana**

Serveis taula-Vaixelles. Jocs cafè, etc.  
-Fantasies.

JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33.

Per disposició publicada en la  
«Gasetta de Madrid» ha estat nomenat  
Inspector de molls de la Duana de Port-  
Bou el senyor Joan Manera.

**Idiomes Comerç**

**Taqui - Mecanografia**

**Batxillerat**

**Jeroni Barman**

Perelada, 18, 2.ª - FIGUERES

El nostre bon amic i col·labora-  
dor, el poeta gironí Josep M. de Puig  
Surós fou premiat amb un accésit a la  
Flor Natural en els Jocs Florals de Sans  
(Barcelona).

A les moltes enhorabones que ha re-  
but hi afegim la nostra ben choral.

Sabons

**BARANGÉ**

conserven la roba  
suavitzen les mans



REPRESENTANT A FIGUERES: E. Barceló, carrer Perelada, 77

El senyor Lerroux ha aplacat  
(naturalment) el seu viatge a Barcelona  
i Girona perquè creu que és indispen-  
sable d'estar al Parlament.

Com que ja hi estem acostumats, no  
ha sorprès.

**Aparells de ràdio** Bones oca-  
sions, de

vàries marques i a preus reduïts, proce-  
dents de canvis per els de la insuperable  
marca «RADIOLA», de la Ràdio Corpo-  
ration of America. Lluís Gifre, Montu-  
riol, 7, Figueres, Telèfon 78.

*Diu el Governador.*—Com a pesar  
de les ordres donades i comunicades per  
la premsa diària d'aquesta capital con-  
tinuen arribant als punts de la frontera  
molts treballadors que pretenen anar a  
França per ocupar-se als treballs de la  
vremà, una vegada més, i per tal d'evi-  
tar-los-hi el que des d'allí hagin de re-  
tornar, se'ls adverteix que els que no  
tinguin Contracte de treball no seran  
admesos en la veïna nació.

**Manel Gas Mañà**  
**NOTARI**

successor dels Srs. Candal i Junyer ofe-  
reix al públic el seu despatx.

**Avinguda República (carrer Nou)**  
**43 pral. Telèfon 34 X FIGUERES.**

Per la guàrdia civil de Perelada  
han estat detinguts Jaume i Pere Castra  
Lapresa veïns de Rabós per haver infe-  
rit injúries a Josep Ribas de Palol de  
Rebardit i Josep Comas de Girona.



La Caixa d'Estalvis de Barcelona  
ha concedit a l'Ajuntament de Massanet  
de Cabrenys un préstec de 12.000 pes-  
setes per a l'adquisició d'un motor que  
serà instal·lat a la fàbrica municipal  
d'electricitat.

**Vins renomats del Sin-**  
**dicat de**

**Espolla.** Venda exclusiva al detall i  
preus reduïts, els trobareu a la casa  
**Climent Cabrafiga** carrer Perelada,  
núm. 91, telèfon, 168 R.

*Un altre figuerenc que triomfa.*—  
En les oposicions que venen fent-se a  
Madrid per tal de proveir places vacants  
de catedràtics de Dibuix a diferents Ins-  
tituts d'Espanya, hi ha reeixit esplèn-  
dament, guanyant el número quatre de  
la classificació final, — corresponent-li  
Burgos,—el nostre conciudadà, l'Arqui-  
tecte i pulcre artista, en Ramon Reig, fill  
de la virtuosa Sra. Na Neus Corominas,  
vídua de Reig. La nostra més afectuosa  
enhorabona per l'èxit assolit.

**Per a comprar** Sueters i  
Brusons,

els de més novetat dirigiu-vos sempre a  
la fàbrica de gèneres de punt de **M.**  
**Estela**, carrer de Perelada 15, Figueres  
i estalviareu diners.

L'Ajuntament de Selva de Mar  
anuncia una subhasta pública per al dia  
16 d'aquest mes, per a la construcció de  
vint nínxols al cementiri municipal.

**Capitalista.**

**Amb 10.000 pessetes es necessita  
per ampliació d'indústria en mar-  
xa. Benefici i capital assegurat.  
Raó en aquesta impremta.**

El Delegat d'Hisenda ha comu-  
nicat al governador civil que la recap-  
tació fins el mes actual puja de 684.000  
pessetes sobre la recaptació del mateix  
temps a l'any passat.

**Per a arrendar o vendre**

hi ha el Mas Godo, Port de la Selva.  
Raó: senyora Roca, Joan Maragall 16  
Figueres.

**Religioses**

**CULTES**

Església Parroquial.—Demà, diumen-  
ge, a les vuit, funció mensual reglamen-  
tària de l'Associació de Filles de Maria,  
amb visita a la Verge Immaculada,  
explicació del Sant Evangeli i comunió;  
a les nou, missa i novena a Sant Ferriol;  
a les deu, ofici; a les tres de la tarda,  
ensenyança de catecisme als infants, i a  
les set, funció del septenari als Dolors  
gloriosos de la Mare de Déu.

Dilluns, a dos quarts de nou, missa i  
novena a Sant Ferriol, continuant els  
restants dies a la mateixa hora, i a les  
set, de la tarda, continuació del septe-  
nari.

Dimarts, dia 13, a dos quarts de vuit,  
missa i visita a Sant Antoni de Pàdua;  
la missa serà aplicada a favor dels do-  
nants.

Dijous, festa dels Dolors gloriosos de  
la Mare de Déu; missa cada mitja hora  
a l'altar del Sant Crist, fins a les nou; a  
les deu, solemne ofici i cant de la Salve  
a la Mare de Déu del Peu de la Creu; i  
a les set de la tarda, conclusió del sep-  
tenari amb cant de la Salve per l'Esco-  
lania Parroquial.

Divendres, començarà la novena de-  
dicada a la Mare de Déu de la Mercè,  
amb missa cada dia a les deu, i funció  
pròpia a les set de la tarda.

Dissabte, a dos quarts de deu, missa  
de novena a la Verge de la Mercè; a les  
deu, solemne ofici a Sant Ferriol i missa  
a les onze; a les vuit de la tarda, la  
Lliga Parroquial de Perseverança tin-  
drà el seu recés espiritual reglamentari,  
amb plàtica, i diumenge, a les vuit,  
missa de comunió.

Diumenge, dia 18, tercer de mes, es  
farà col·lecta a totes les misses, a favor  
del Culte i Clerecia.

Quaranta Hores.—Església de la Ma-  
re de Déu dels Desemparats.

Església de Sant Antoni.—Diumenge  
de la setmana vinent, tercer del mes,  
la V. O. T. de Sant Francesc hi cele-  
brarà l'acostumada funció mensual amb  
Missa de Comunió general a les vuit del  
matí, i a les cinc de la tarda, Via-Cru-  
cis, res dels dotze Parenostres, lectura  
espiritual, conferència pel Rvnd. Direc-  
tor D. Lluís Perramón, i cant.

**Eclesiàstiques**

Ha sortit cap a Guatemala per tal de  
exercir el seu apostolat en aquell país,  
el nostre bon amic i il·lustrat col·labo-

rador mossèn Lluís G. Pla, rector de  
Montràs. No cal dir que li desitgem bon  
encert en sa nova tasca.

Ha cessat en el servei parroquial,  
i ha estat adscrit a Santa Coloma de  
Farnés, mossèn Esteve Cañellas, ecònom  
de Madremanya, i ha estat nomenat per  
a substituir-lo mossèn Carles Delmás,  
que ho era de Sant Antoni de Calonge.

Del 15 al 30 de setembre quedarà  
oberta la matrícula per a les classes del  
Seminari. Els exàmens extraordinaris i  
els d'ingrés a Gramàtica i Filosofia tin-  
dran lloc els dies 29 i 30 del mateix mes.

Han estat nomenats: regent de  
Empúries, mossèn Salvador Sans, i ecò-  
nom de Bonmatí, mossèn Martí Griera;  
regent de Montràs, mossèn Pere Ferrer.

Ha obtingut el benifet de capellà  
de les monges del Bon Pastor, de Palau  
Sacosta, mossèn Joan Ametller, rector  
de Palol d'Onyar.

Han estat traslladats, darrerament,  
a Calabuig, mossèn Eduard Bus-  
quets Porcioles; a Banyoles, mossèn Jo-  
sep Boix; a Cassà de la Selva, mossèn  
Salvador Taberner; a Roses, mossèn  
Rafael Barnés; a Garriguella, mossèn  
Miquel Genóher; a Albanyà, mossèn  
Jaume Fàbregas; a Figueres, mossèn  
Joan Esperoner; a Lloret, mossèn Joaquim  
Serra; a Camprodon, mossèn Joan Buch;  
a Besalú, mossèn Alfons Ros; a Celrà,  
mossèn Joan Roure; a Santa Margarida  
de Bianya, mossèn Esteve Soler; a Santa  
Pau, mossèn Bonet; a Crespià, mossèn  
G. Bosch Riera; a Palol d'Onyar, mossèn  
Jaume Moret; a Olot, mossèn J. Masoli-  
ver; a Massanet de la Selva, mossèn  
Francesc Vilà.

**PREPARADOS MANDRI**  
Por el Doctor F. MANDRI  
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO

**CEREBRINO MANDRI**  
Verdadero específico del dolor  
nervioso o reumático, desa-  
pareciendo por rebelde,  
que sea.

**CURA EL DOLOR**  
de cabeza, neuralgias  
(Faciales, Interoestales, de riñones, Ciática)  
y las molestias periódicas pro-  
pias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
**NUNCA PERJUDICA**

**TÓNICO MANDRI**  
PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTÉNICOS  
ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del es-  
tómago. Útil en todas las épocas del año.

**Xampany Gelamà**  
Caves a Vilajuiga. Exquisit gust.  
Proveu-lo i us en convencereu.

Les persones de bon gust dema-  
nen sempre

**“Anís Ampurdanés”**

**Ymbert, Sastre**

Trajos de llana, fil, vellut i blau de me-  
cànic. Especialitat en equips de quota.  
Preus econòmics. Carrer de la Rutlla,  
núm. 3, Figueres.

Es ven la casa núm. 3 del car-  
rer d'Olot, per detalls  
dirigir-se a aquesta impremta.

**Reparació i neteja**

de màquines d'escriure. Preus econò-  
mics. **J. Carolà Farrés.** Lasauca 32  
Figueres.

Es ven a baix preu un automòbil  
marca «Licorne» 10 H. P.  
i un molí de vent, tot en bon estat Raó:  
Montalat, Lasauca, 7.—Figueres.

**Passaports**

TRAMITACIÓ RÀPIDA.  
Lluís Gifre, Monturiol, 7.—Teléf. 78.

## L'Exportació de Fruites fresques a França

La Inspecció Agronòmica de la frontera de Port-Bou participa a tots els exportadors de fruita fresca i llegums a França que s'interessin per les seves expedicions que basta que escriguin a aquesta Inspecció el nombre de l'expedició per ferrocarril, l'estació d'origen i el dia de la facturació, perquè tot seguit puguin ésser complagats. Igualment tots els que tinguin autoritzacions d'exportació de fruita fresca a França podran saber l'expedició a què han estat aplicades amb sols escriure a aquesta Inspecció el nombre

de l'autorització i la província la Junta Reguladora de la qual tingui concedida.

Tots aquests serveis són absolutament gratuïts i cal agrair que per interès públic i per ciutadania es faci públic i es denunciï tota factura relacionada amb l'exportació de fruita fresca a França que vingui carregada amb altres despeses que les corresponents a l'Impost de Flagells del Camp que cobra la Duana d'Espanya i que per als préssecs és de 1'78 pessetes tona, per al raïm de 0'60.

Així quedarà demostrat que si es detura algunes hores alguna expedició de fruita fresca a Port-Bou és per manca de la documentació necessària i no per altres motius.

## Observatori Meteorològic Municipal de Figueres

Resum setmanal de l'1 al 7 de setembre de 1932.

DIES	Dijous	Divendres	Dissabte	Diumenge	Dilluns	Dimarts	Dimecres
	1	2	3	4	5	6	7
Altura baromètrica a 0° en mm.	761'7	761'7	759'6	756'6	758'3	757'5	755'5
Humitat relativa %	37	40	33	58	60	77	84
Temperatura màxima	26'5	28'5	29	29'5	27	26'5	26
Id. mínima	18	20'5	19'5	18	20'5	16'5	17'5
Pluja en mm.	1'2						
Evaporació en mm.							
Velocitat del vent (Km. en 24 h.)	572	321	151	316	108	76	121
Horas d'observació: a les 8, a les 13 i a les 18.							

## A los Obligacionistas de Cooperativa de Fluido Eléctrico, S. A.

Esta Sociedad tiene presentado a la adhesión de sus obligacionistas un Convenio que forma parte del plan total de reorganización financiera que ha sido preciso adoptar ante la necesidad de solucionar las dificultades surgidas como consecuencia de las circunstancias excepcionales que se atraviesan. La aprobación de dicho Convenio constituye la base indispensable para la consolidación de la Empresa, pues, de ella depende, además de la efectividad de los sacrificios de gran consideración que se han comprometido a efectuar los accionistas, proveedores y demás partícipes o interesados en el negocio, la realidad del pago de los cupones sucesivos de las obligaciones.

En el Convenio de referencia se propone, además del aplazamiento de seis años en los cuadros de amortización, el canje, de cada lote de cuatro obligaciones, de una obligación por una acción de prioridad de la Compañía, de igual valor nominal (500 Ptas.), con especiales condiciones de garantía y preferencia sobre todas las demás de la Sociedad, y teniendo derecho a un dividendo preferente de un 6 %, no entrando las demás acciones a disfrutar de ningún interés o beneficio mientras las entregadas a los obligacionistas (quienes además tendrán intervención en la administración y dirección de la Empresa) no perciban, durante tres años consecutivos, su dividendo preferente de un 6 %. Las otras obligaciones restantes, de los expresados lotes de cuatro, continuarán conservando iguales valor nominal, tipo de interés y garantía hipotecaria que actualmente.

Esta Sociedad espera de todos sus obligacionistas que, defendiendo así sus propios intereses, aporten su colaboración en forma de adhesión inmediata al Convenio propuesto. Las adhesiones se hacen constar por medio de estampilla especial en los títulos, cuidando de esta operación, además de la Secretaría de la Compañía (calle Archs, n.º 10), las siguientes entidades bancarias, en todas las cuales se hallan a disposición de los señores obligacionistas copias de la expresada Proposición de Convenio: Sindicato de Banqueros de Barcelona, Banco Hispano Colonial, Sociedad Anónima Arnús-Gari, Banco Comercial de Barcelona, Banca Arnús, Banca Marsans, Banco Urquijo Catalán, Banca Rosés, Garriga Nogués Sobrinos, Banca Tusquets y Orzaes y Gorina.

En las Sucursales y Agencias de dichos Ban-

cos informan igualmente sobre dicho Convenio y forma de adherirse.

Barcelona, Septiembre de 1932.

LA DIRECCIÓN

## ESPORTIVES

### Futbol

#### La Unió Esportiva Figueres a Marsella

Demà diumenge la nostra Unió Esportiva jugarà un interessant partit internacional de futbol contra el notable onze de l'Olympique de Marseille, en el camp d'aquest, en quin partit serà disputada una magnífica copa ofrenada per la colònia espanyola d'aquella ciutat.

Després del magnífic resultat obtingut pel ja notable primer equip de la Unió en la seva excursió a Sète contra el titular en la seva moment va perdre per un gol a cap, després de efectuar un magne partit, és esperat amb expectació per la nostra afició aquest altre a celebrar també en terres franceses amb l'Olympique guanyador per tres vegades de la difícil competició Copa de França.

A aquest encontre hi assistiran, especialment invitats, l'Alcalde de Marsella, el Consol Espanyol i altres importants personalitats d'aquella capital.

No coneixem amb exactitud la composició de l'equip unionista, podent assegurar que es presentarà complet, tinguent entès que en aquest encontre hi faran el debut elements nous fixats ja per la temporada que oficialment començarà el dia 18.

JEP.

## Doctor Josep M.ª Pons

### Malalties de la pell

Consulta: tots els dies de 10 a 1 i a hores convingudes.

Despatx: carrer d'en Pep n.º 17.  
Domicili: al mateix carrer n.º 23.

= La Subdirecció de «L'UNION»,  
Companya de Segurs contra Incendis, Accidents i Riscs diversos, desitja Agents en alguns pobles d'aquest partit. Dirigir-se a D. Lluís Gifre, Monturiol, 7, Figueres, Telèfon 78.



## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

### BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados »,

en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

### INDICACIONES

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Solitaria.
- " 6 Nervios: Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reglas dolorosas.
- " 9 Lombrices.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis.
- " 12 Depurativa sangre.
- " 13 Enfer. del estómago.
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- " 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Úlcera estómago.
- " 19 Úlcera Varicosas.
- " 20 Preventiva enferm.

SE MANDA GRATIS

Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts

## CONSULTORI- MÈDICO - QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.  
Malalties de la pell.  
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.  
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

## La higiene a la família!



No hi ha casa, per modesta que siga, en la que no s'hi pugui preparar instantàniament la millor aigua de taula, la millor aigua de règim i la més eficaç de les aigües minerals a flor de naixement.

Tots els artritics saben que és

## Lithinés del Dr Gustin

contenen els principis actius dels manantials més anomenats; constitueixen la cura més ràpida a seguir en totes les edats per a evitar el desgast general de l'organisme i curar els malats de les afeccions dels Ronyons — Fetge — Bufeta — Articulacions

N'hi ha prou amb dissoldre en un litre d'aigua un paquet de Lithinés del Dr. Gustin per a obtenir una aigua mineral deliciosa al paladar, tant si és pura com barrejada amb qualsevol beguda amb les quals es barreja fàcilment i principalment amb el vi, al que dona un gust molt agradable

DE VENDA PER TOT ARREU

# Rocalla

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS

PLANCHAS ACANALADAS

DEPOSITOS PARA WATERS

CANALONES

PLACAS 40x40cm

BOVEDILLAS

TELÉFONO 20768

## ROCALLA S.A. BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31. Rbla ESTUDIOS-14 y CANUDA-2

**Quan haveu de comprar**

**Articles de Tocador:** perfums, sabó, esponges, productes de bellesa...

**Articles de Fotografia:** aparells, pel·lícules plaques, papers...

**Pintures:** colors, vernissos, pinzells, coles, etc.

**Comestibles:** conserves, arrossos, pastes per a sopa, oli fi del Sindicat Oleícola Garrotxa-Empordà...

recordeu-vos de la

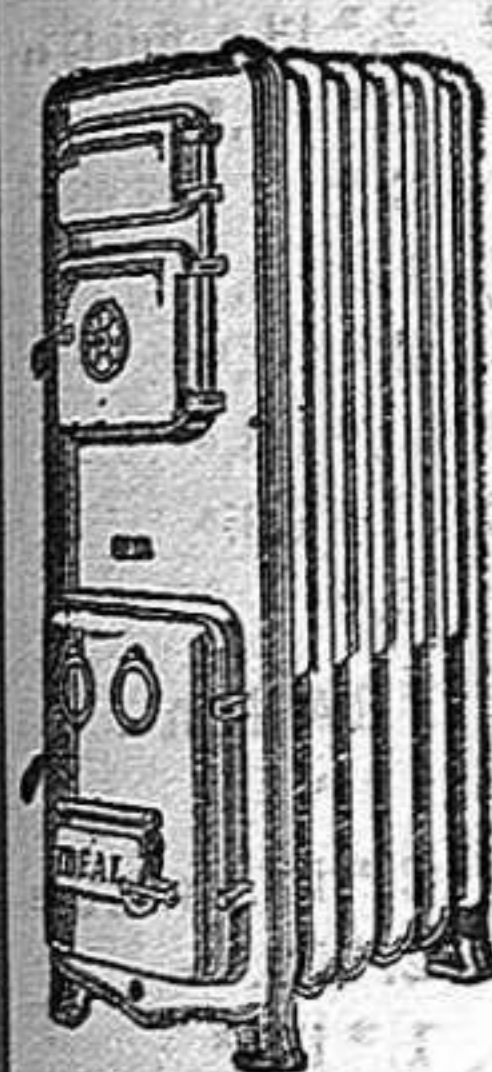
**DROGUERIA**

*El Siglo*

**Antoni Carreras**

Avinguda de la República, 17

**FIGUERES**



**Fumisteria Espanyola**

**BARCELONA** VALÈNCIA, 215  
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals  
**TERMOSIFONS**

**CALEFACCIONS**

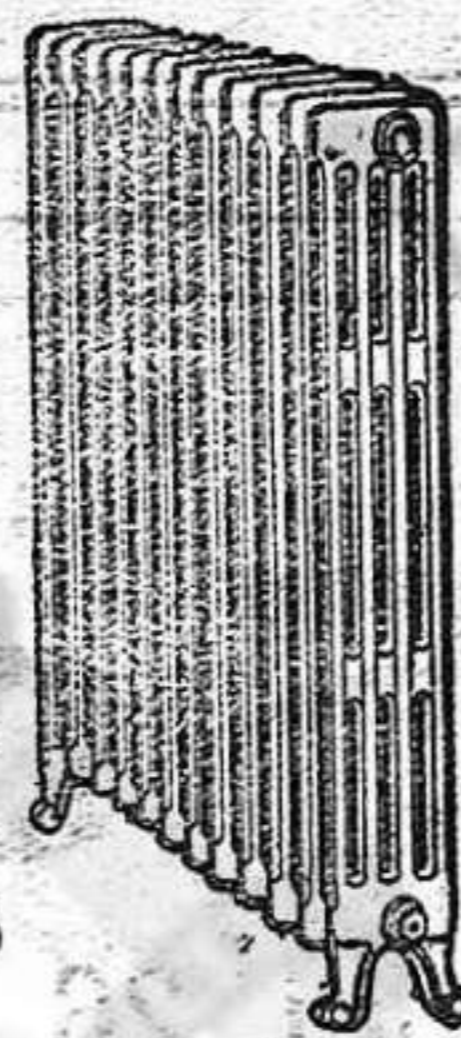
**PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS**

REPRESENTANT

**Josep Morell Mitjà**

Monturiol, núm. 20

**FIGUERES**



Acabeu amb els inconvenients del Regadiu

**MOTORS D'OLIS PESATS**  
**«PETTER»**

Més de cinc centes instal·lacions en el nostre país.  
Detalls i pressupostos a:

**MAQUINARIA INDUSTRIAL, S. A.**  
Girona, núm. 63. — **BARCELONA**



**“RADIOLA”**

RADIO-RECEPTORS  
RADIO-FONÓGRAFS  
ALTA-VEUS  
PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la  
**Radio Corporation of America**

La màxima selectivitat i sintonització.  
Models per a particulars, cassinos i teatres.  
Vendes al comptat i a plaços

Exposició: **Casa LLUIS GIFRE**

**FIGUERES, Monturiol, 7**

Telèfon 78.

Llegiu i propagueu

**La Veu de l'Empordà**

*La mejor galleta*  
*de coco seleccionado*  
**COCOCHU**



*en*  
*paquetes*

La experiencia de muchos años en la fabricación de galletas de calidad. se ha puesto en la elaboración de esta exquisita galleta de coco seleccionado,

**única en su clase**

De un valor alimenticio inapreciable. de un sabor exquisito, y fabricada con materias de calidad depurada,

**COCOCHU**

es la saludable golosina

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

*Artiach*



Demaneu sempre

**PRODUCTES THOMAS**

Xarops  
Sodes  
Orzates



El preferit per la gent de bon gust

Dircc Tècnic  
J. Tomas Dalpo  
Farmacèutic

Propietari  
E. Tomas Dalpo

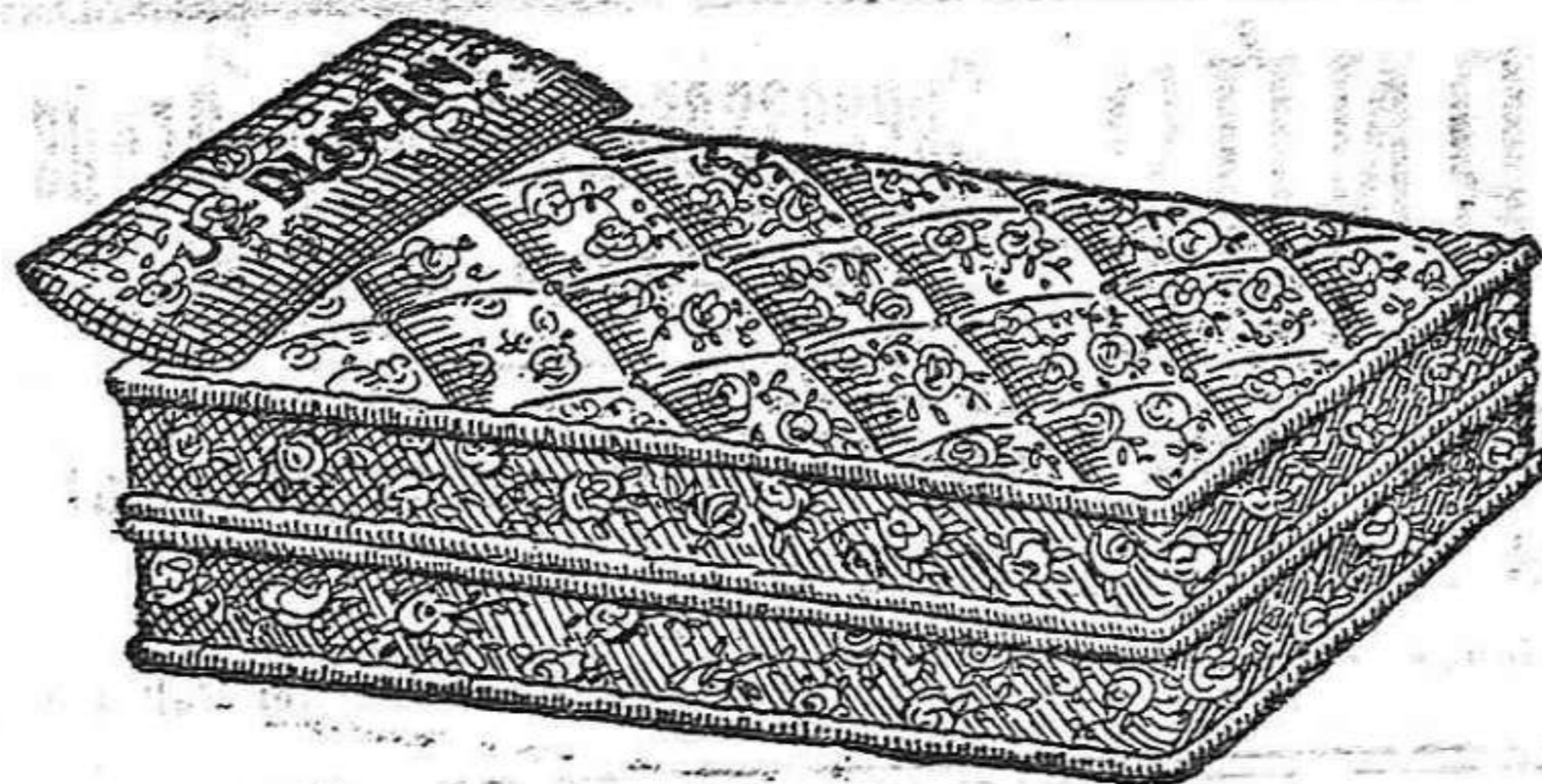
Figueras  
Girona

**GRAN COLCHONERIA**

DE

**JOSE DURÁN**

Perelada, 18 — **FIGUERAS**



**Lanas**  
**en rama**  
**para**  
**Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas  
Confeción y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo.

**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell.) - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'08	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Correu	5'53	5'59	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'07	7'22	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup> fins G. <sup>a</sup>
Missatger	8'33	—	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mercaderies	10'41	—	3. <sup>a</sup>
Exprés	9'06	9'07	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mixt	12'51	13'26	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Exprés	16'27	16'29	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Omnibus	17'36	17'43	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Missatger	20'30	—	3. <sup>a</sup>
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'15	7'35	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup> surt G. <sup>a</sup>
Correu	10'36	10'42	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Exprés	11'20	11'22	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mixt	14'19	14'34	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Exprés	16'25	16'27	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Correu	19'12	19'18	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Exprés	20'34	20'36	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>

## Casa Solés

Avinguda República, 51 i St. Antoni, 26. Tel. 175 A. FIGUERES

Venda de tota mena de queviures i conserves, des de les classes més fines i de gust més refinat fins a les més econòmiques, servant sempre la millor qualitat i bon gust dintre la classe.

### NEVERA ELÉCTRICA

No deixeu de visitar la CASA SOLÉS i us convencereu de la bondat dels articles que expendeix, com també de l'economia en els preus.

## BANCA ARNÚS

Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — — CASA MÀTRIU: Passatge del Relotge

## Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

## Débiles

tomad el  
acreditado

que da Vida y Juventud

## Elíxir Calloí

Es rápido, científico y agradable